

REQUEST FOR QUOTATION

SUPPLY OF 4 MONTHS OLD CHICKS FOR KUNDUZ PROVINCE

DATE: July 05, 2018

DACAAR RFQ 31 PRF-928-929-930/1706-50/DUH2.3/07.2018

درخواست آفر برای تهیه مرغ های چهار ماهه برای ولایت کندز

DACAAR needs 4 Months Chicks for DACAAR Program in Kunduz Province and invites interested parties to submit their sealed offers for the required items brought up in Annex (I)

The offers must be submitted to DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province) or to DACAAR Regional Office in Balkh Province till 4:00 PM July 16, 2018.

The offers will be opened on July 18, 2018 at 10:30 A.M in DACAAR Main Office, Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly after the bid opening session.

Please check Annex (I) for detailed quantity & technical specifications and refer to Annex (II) for tentative delivery and work plan.

داکار به مرغ های چهار ماهه برای پروگرام داکار در ولایت کندز که مشخصات آن در ضمیمه (I) ذکر گردیده ضرورت دارد و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سربسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بسپارد.

آفرها باید الی تاریخ 16 جولای 2018 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تایمنی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) و یا هم به دفتر ساحوی داکار واقع ولایت بلخ سپرده شود.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:30 قبل از ظهر تاریخ 18 جولای 2018 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

لطفاً تعداد و مشخصات مورد ضرورت را در لست ضمیمه (I) و پلان کاری تخمینی را در ضمیمه (II) مشاهده نمایند.

برای برنده داوطلبی شرایط قرارداد

Terms and Conditions for the winner of bidding

1. Delivery locations of 4 Months Chicks are in Imam Sahib and Center of Kunduz province.
2. Payment will be made within 15 days after inspection and complete delivery.
3. Delivery period is mentioned in Annex (II) of this notice and bidders are obliged to comply with it.
4. Prices shall be given in Afghanis (AFN) including all duties, transport cost plus loading & unloading.
5. DACAAR will carry out inspection of all chicks before & after delivery, and will reject any items that are not conforming to the given specifications and DACAAR requirements.
6. All items should be based on DACAAR Technical Specification in Annex (I).
7. Quotations should be valid for 30 official days

1. محل تحویل دهی مرغ های چهار ماهه در ولسوالی امام صاحب و مرکز ولایت کندز میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیک و تحویل دهی مکمل الی 15 روز میباشد.
3. زمان تحویل دهی اجناس مندرجه در لست ضمیمه (II) ذکر گردیده که تمام داوطلبان مکلف به موافقه آن میباشند.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل مالیه، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد.
5. بازرسی تخنیک از کیفیت توسط تیم تخنیک داکار قبل و بعد از انتقال مرغ ها صورت میگیرد، در صورت عدم مطابقت جنس با مشخصات داده شده در لست ضمیمه (I) رد خواهد شد.
6. تمام مواد باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I) ذکر گردیده است باشد.
7. قیمت های داده شده باید برای مدت 30 روز کاری مدار اعتبار باشد.

8. In case of delay without logical reasons in delivery of items 0.5% of total cost of undelivered items will be charged as a penalty for each day of delay.
8. در صورت تأخیر در رساندن اموال بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5 فیصد از ارزش اموال تأخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تأخیر از طرف قراردادی تادیه خواهد گردید.
9. 2% Tax will be imposed on the companies that has valid business license and 7% Tax will be imposed on the companies that have invalid business license, or on individuals who don't have business license, will be deducted from the contractor as withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
9. 2% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گردیده و به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از (1 افغانی).
10. The winner of the bidding must deposit 10% amount of total contract to DACAAR bank account as contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract.
10. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و مؤفقاته قرارداد قبل از امضای آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت قابل باز پرداخت است که اجرای قرارداد مؤفقاته باشد.
11. The contractor is responsible for the quantity/quality of supplied 4 Month Chicks as per the specification in Annex (I), DACAAR technical team will carry out the inspection before and after the delivery to the targeted destinations. The contractor shall also provide a written guarantee/health certificate for chicks and in case of any problem DACAAR reserves the right to claim for compensation.
11. قراردادی مکلف است تا مرغ های چهار ماهه را مطابق مقدار و مشخصات داده شده در لست ضمیمه (I) ارایه نماید، ارزیابی تخنیککی از کیفیت توسط تیم تخنیککی داکار قبل و بعد از تحویل دهی مواد به ولسوالی ها صورت میگردد. قراردادی همچنان مکلف به ارائه تصدیق کتبی از صحت بودن مواد و مرغ های تحویل داده شده به داکار میباشد و همچنان در صورت بروز هر گونه مشکل داکار حق رد مواد یاد شده و یا درخواست تبادل مال و یا خساره را دارا میباشد.
12. Award of contract will be based on the quality, price, capacity & potentiality of bidder which will be decided after evaluation of the company; DACAAR has the right to make the decision of awarding of contract.
12. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده، و بعد از بررسی کمپنی صورت خواهد گرفت. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.
13. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rates and etc).
13. داکار به هیچ عنوان مسئولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارجی و غیره موارد که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد را ندارد.
14. As it is a sensitive business, in case of any casualties in chickens happen during transportation until one week after distribution, the supplier must be ready to re-deliver the affected chicks as soon as possible.
14. تجارت مرغداری بسیار حساس بوده و در صورت تلفات که در جریان انتقال الی یک هفته بعد از توزیع صورت میگردد باید تهیه کننده تعداد تلف شده را در اسرع وقت دوباره تسلیم نماید.

15. The supplier should provide vaccination and health certificate (s) of chickens attested by DAIL of the source province from where chickens are delivered to Kunduz province.

15. قراردادی باید تصدیقنامه واکسین و سلامتی مرغها را از ریاست زراعت ولایت مربوطه که از آن ولایت مرغها را به ولایت کندز انتقال میدهد، فراهم نماید.

16. The supplier should provide plastic cages for carrying the chickens from vehicle to beneficiaries' farms.

16. برای انتقال مرغها از محموله الی فارمهای مستفیدین پروژه باید قفسهای پلاستیکی میسر گردد.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Address:

jamal@dacaar.org OR shaker@dacaar.org

Yours Sincerely,

Head of Logistics Unit

Date: July 05, 2018



ANNEX (I)
Budget Breakdown & Technical Specifications
DACAAR RFQ 31 PRF-928-929-930/1706-50/DUH2.3/07.2018

Poultry for Kunduz Province

No	Items	Specification	Delivery & Distribution Places	Unit	QTY	Unit Cost including 2% or 7% Government Tax (AFN)	Total Cost including 2% or 7% Government Tax (AFN)
1	4 Months Old Pullets	(Mixed breeds with 1 kg weight and free from diseases, parasites and any other defects)	Based on Annex (II)	No.	3,135		
2	4 Months Old Cockerels	(Mixed breeds with 1 kg weight and free from diseases, parasites and any other defects)		No.	285		
Transportation Cost: AFN							
Grand Total AFN:							

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Signature & Stamp _____ مهر و امضاً:

Mobile No & Email: _____ نمبر ميايل و ايميل آدرس:

Address: _____ آدرس:

Delivery period: _____ زمان تحويل دهی:

ANNEX (II)
Tentative Delivery & Work Plan
DACAAR RFQ 31 PRF-928-929-930/1706-50/DUH2.3/07.2018

Poultry for Kunduz province

No	Item	Unit	Quantity	Start of Contract	Delivery Date	Distribution Location
1	4 Months Old Pullets	No.	3,135	Starts After DACAAR Final Approval	August 20, 2018	The supplier is responsible to distribute the pullets and cockerels in Imam Sahib district and Center of Kunduz province
2	4 Months Old Cockerels	No.	285			